

# FORMULAIRE DE DEMANDE DE DON DE LA FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE DU QUÉBEC

## DONATION APPLICATION FORM TO REQUEST FUNDS FROM THE ITALIAN-CANADIAN COMMUNITY FOUNDATION OF QUEBEC

Veuillez-vous assurer d'avoir lu nos *Principes pour l'attribution des fonds* que vous trouverez sur notre site web : [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)  
Please ensure you have read our *Guiding principles for awarding funds* which you will find on our website: [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)

### DATE LIMITE DE SOUMISSION DES DEMANDES | APPLICATION SUBMISSION DEADLINES

Il n'y a pas de date limite pour les demandes de financement de moins de 10 000 \$. Veuillez prévoir jusqu'à deux (2) mois pour le traitement des demandes allant jusqu'à 5 000 \$ et jusqu'à trois (3) mois pour le traitement des demandes allant jusqu'à 10 000 \$. Pour les demandes de financement de plus de 10 000 \$, les demandes doivent être soumises entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 avril de l'année en cours pour un décaissement dans la même année, ainsi qu'entre le 1<sup>er</sup> mai et le 30 septembre de l'année en cours pour un décaissement au cours de l'année civile suivante.

There is no deadline for funding requests under \$10,000. Please allow up to two (2) months for processing requests up to \$5,000 and up to three (3) months for processing requests up to \$10,000. For funding requests of more than \$10,000, applications are to be submitted between January 1<sup>st</sup> and April 30<sup>th</sup> of the current year for disbursement in the same year, as well as between May 1<sup>st</sup> and September 30<sup>th</sup> of the current year for disbursement in the following calendar year.

### INSTRUCTIONS

Adressez votre demande au président du Conseil des Fiduciaires.

Répondez à toutes les questions dans l'ordre présenté dans ce formulaire, en utilisant la même numérotation.

Soumettez l'original ainsi que trois (3) copies de votre demande.

Address your request to the President of the Board of Fiduciaries.

Answer all the questions in the order presented in this form, using the same numbering.

Submit the original as well as three (3) copies of your application.

Montant du don ou de la commandite que vous demandez | Amount of funding you are requesting

\$

### 1. INFORMATIONS SUR VOTRE ORGANISME | INFORMATION ABOUT YOUR ORGANIZATION

Nom de l'organisme | Organization name \_\_\_\_\_

Année de fondation | Year founded \_\_\_\_\_ Personne ressource | Contact person \_\_\_\_\_

Adresse | Address \_\_\_\_\_ Ville | City \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postale | Postal code \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Courriel | Email \_\_\_\_\_

Numéro de charité associé à l'entreprise | Charitable registration number \_\_\_\_\_

No. d'employés à temps plein/partiel | No. of full/part-time staff \_\_\_\_\_

No. de bénévoles | No. of volunteers \_\_\_\_\_ Communauté desservie | Community served \_\_\_\_\_

No. de personnes servies l'année dernière | No. of people served last year \_\_\_\_\_

Selectionnez les secteurs auxquels votre organisation s'adresse | Select sectors your organization caters to :

Santé & Services | Health & Services  
Jeunes & Aînés | Youth & Seniors

Culture & patrimoine italien | Italian Culture & Heritage  
 Langue italienne | Italian Language

La mission de votre organisme | Your organization's mission

L'histoire de votre organisme | Your organization's history

Listez les membres de votre conseil et leur titre professionnel | List your board members and their professional title

Description des programmes et activités en cours | Description of current programs and activities

Listez les groupes communautaires avec lesquels vous collaborez | List the community groups you collaborate with

Listez les cinq principaux donateurs de votre organisme (incluant du financement gouvernemental) | List of top five funders of your organization (including government funding)

## 2. DESCRIPTION DE LA DEMANDE | DESCRIPTION OF THE REQUEST

Type de financement que vous demandez | Type of funding you are requesting :

Soutien général | General Support  Subvention de projet | Project Grant  Commandite | Sponsorship

Expliquez pourquoi vous demandez de financement, à quoi il sera alloué exactement, l'impact qu'il aura sur la communauté et un délai d'échéance. Fournissez tous les documents/pièces jointes supplémentaires que vous jugez pertinents à la demande. | Explain why you are requesting the funding, to what it will be allocated to exactly, the impact it will have on the community and a projected timeline. Provide any additional documents/attachments you deem pertinent to the request.

Nombre de personnes qui bénéficieront du financement | Number of people who will benefit from the funding \_\_\_\_\_

S'il s'agit d'une subvention basée sur un projet, indiquez le pourcentage de votre budget annuel qui sera consacré à ce projet | If project-based, indicate the percentage of your annual budget that will be devoted to this project \_\_\_\_\_

**3. DOCUMENTS À SOUMETTRE POUR LES DEMANDES DE FINANCEMENT DE 5 000 \$ ET PLUS | DOCUMENTS TO SUBMIT FOR FUNDING REQUESTS OF \$5,000 AND MORE**

- Tous les documents que votre organisme a remis lors de la dernière assemblée générale, y compris les rapports d'activités. | All documents your organization distributed at the most recent annual general assembly, including activity reports.
- États financiers les plus récents | Most recent financial statements
- Budget annuel et/ou budget du projet proposé | Annual budget and/or budget of the proposed project
- Lettres d'appui (optionnelles) | Letters of support (optional)

**4. SIGNATURES REQUISES | REQUIRED SIGNATURES**

Cette demande doit être signée par le Directeur(trice) général(e) (ou autre personne déléguée) et par le/la Président(e) de votre Conseil d'administration. | This request must be signed by the Executive Director (or other delegate) and by the President of your Board of Directors.

Nom | Name \_\_\_\_\_  
Directeur(trice) général | Executive Director

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Jour, Mois, Année | Day, Month, Year

Nom | Name \_\_\_\_\_  
Président(e) | President

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Jour, Mois, Année | Day, Month, Year